

N°284 - August 1, 2013



# St-Barth WEEKLY

Local News  
in English

FREE

Published by Le Journal de Saint-Barth  
05 90 27 65 19 - stbarthweekly@wanadoo.fr

WWW.STBARTHSSUMMERSESSIONS.COM

COMITÉ du TOURISME de Saint-Barthélemy

ST BARTH ROCKS!

# ST Barth Summer Sessions

STEFAN BINIAK - ELEANOR DUBINSKY - EITCH - RYAN FARADAY  
 JOSH FOBARE - LIZ FOHL - GRETA KAREN - PROJECT K-PAZ  
 ADAM LASHER - BOB MOSES - VERONICA NUNES & RICARDO VOGT  
 FLORIAN PAETZOLD - ABERTO PRA BALANCO - PAUL RANDOLPH  
 - THE STEREO LIGHTS - ROBB TITO - ANDY VARGAS

AUGUST 3-15  
2013

TEQUILA PATRÓN  
 Ultimat  
 BERTAUD BELIEU  
 Corona Extra  
 CHAMPAGNE PIPER-HEIDSIECK  
 CHAMPAGNE CHARLES HEIDSIECK



# TWO GROOVY WEEKS WITH ST BARTH SUMMER SESSIONS 2013



St Barth Summer Sessions, August 3-5, will electrify the evenings in Saint Barth with no less than 40 concerts in 17 hotels, bars, and restaurants across the island.

If music is the food of love, no one should go hungry during the two weeks of St Barth Summer Sessions' fifth edition, August 3-15. Organized by St Barth Rocks, an association led by Thierry de Badereau, the program features at

least 40 concerts in 17 participating hotels, bars, and restaurants across the island. With a roster of 20 or so artists: Stefan Biniak, Eleanor Dubinsky, Eitch, Josh Fobare, Liz Fohl, Greta Karen, Project K-Paz, Adam Lasher, Ryan Faraday, Bob Moses,

Veronica Nunes & Ricardo Vogt, Florian Paetzold, Aberto Pra Balanco, Paul Randolph, The Stereo Lights, Robb Tito, and Andy Vargas.

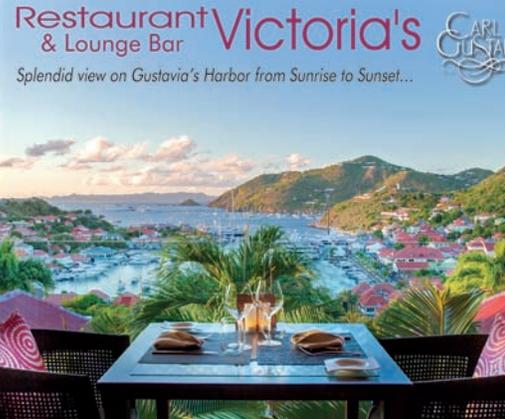
And an accent on electro-acoustic, with acoustic pop, and blues—such as Ryan Faraday (Wednesday, August 7, 6:00pm at the Carl Gustaf), or a taste of Brazil with Aberto Pra Balanco, at Do Brazil, naturally, on Saturday August 3 at 6pm. Not to mention Veronica Nunes & Ricardo Vogt, and Project K-Paz, or the folk music and ballades of Greta Karen, whose beautiful voice totally charmed the organizers (Thursday, August 8, 7:30pm at Eden Rock), Andy Vargas, who regularly signs with Carlos Santana (Tuesday, August 13, 9pm, La Plage). For a touch of sensual music, as light as the breeze in your hair, easy listening with your feet in the sand, a cool beverage in your hand!

On the more electro side of things, St Barth Summer Sessions presents DJ Stefan Biniak and Florian Paetzold from Berlin, the Mecca of this genre, or The Stereo Lights (Thursday, August 8 9pm, La Plage). Other artists on the program play on both sides of the equation, with an electro sound accompanied by acoustic music or vocals: Paul Randolph, or the members Jazzanova; Tom and Jimmy, hiding behind the name Bob Moses. Or Eitch, who reminds us of Björk, but with her own musical universe (Sunday, August 4, 20h, Bonito). If you miss a concert, chances are you can still catch the artists at a later date in a different venue, as the schedule is organized so that you can attend almost every event each evening, if you so desire.

*The entire St Barth Summer Sessions can be found in this week's edition of The Weekly. Let's Rock!*

**Restaurant & Lounge Bar Victoria's** CARL GUSTAF

*Splendid view on Gustavia's Harbor from Sunrise to Sunset...*




ST BARTH SUMMER SESSION 2013

**Live Music with  
Ryan Faraday**

**Wednesday August 7<sup>th</sup>  
from 6:00pm**

**TAPAS & COCKTAILS ALL DAY !**

Hotel Carl Gustaf 0590297900 [www.hotelcarlgustaf.com](http://www.hotelcarlgustaf.com)

# SAND DUST SURPASSES RECOMMENDED LEVELS

The fine sand dust coming from the Sahara to the French West Indies surpassed recommended levels as of Friday, January 19, as indicated in a press release from Gwad'air, the association that handles surveillance of air quality for Guadeloupe and the Northern Islands. The recommended level is fixed at 50 µg/m3. Yet 58.7 µg/m3 was recorded last Friday at the urban station in Pointe-à-Pitre. "This sand dust is also present in Saint Martin and Saint Barthélemy," observes Gwad'air. "As a result,

atmospheric quality is considered "bad" over almost the entire archipelago." The association notes that dust particles smaller than 10 microns, like this fine sand dust, can be irritating to the respiratory track, causing coughs, asthma attacks, and irritations to the eyes—especially for people who are sensitive to dust, babies, seniors, or those with chronic respiratory disease or cardiac issues. Gwad'air recommends avoiding strenuous physical activity where increased volumes of air are inhaled.

# ST BARTH ESSENTIEL TO CELEBRATE HERITAGE DAYS

The association, St Barth Essentiel, will celebrate Saint Barth during the 30th edition of European Heritage Days, September 13-15, 2013. This event also marks the 100th anniversary of the 1913 law that initiated classification of national buildings as historic monuments. St Barth Essentiel will use this occasion to showcase the seven buildings in Saint Barth that are on the list of such monuments: The Swedish battlement at Fort Gustav, the former town hall (also called The Governor's House) the Swedish bell tower, the Catholic

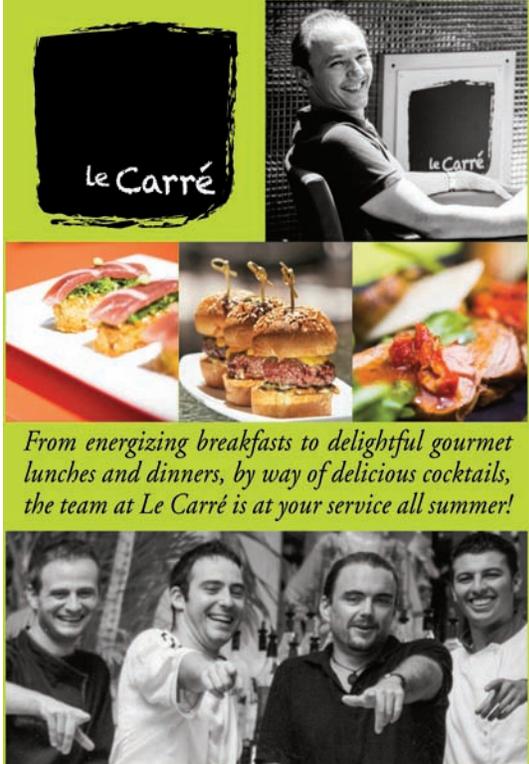
Church in Gustavia, the Catholic Rectory in Gustavia, the bell tower in Lorient, and the Brigantin (Dinzey House). During this event, St Barth Essentiel plans to organize guided tours of these buildings as well as a conference on the heritage of Saint Barth and its protection. The Collectivité has opted, for the second year, to organize a week dedicated to the heritage Saint Barthélemy in late November/early December. Primarily to be "safe from the risk of hurricanes," explains Micheline Jacques, president of the cultural commission.

**Gift Collection**



tees - panties - towels - mugs - babies - bags

**Chamade Souvenirs Shop** Gustavia



*From energizing breakfasts to delightful gourmet lunches and dinners, by way of delicious cocktails, the team at Le Carré is at your service all summer!*

**Le Carré d'Or, Gustavia** ■ Reservation 0590 52 46 11

# “MY FASHION DESIGN MEETS MY ART FOR THE FIRST TIME.”

Invited to the island by Art Saint Barth, couturier Jean-Charles de Castelbajac put on a show at LeVillage St Barth's Villa Polaroid on Wednesday, July 24, where for the first time his fashion design met his art head-on. There are also two concurrent shows of his paintings in Saint Barth this summer—the first, *Phantoms of Eden*, runs through August 4 at Eden Rock Gallery, and a second, *The Triumph Of The Sign* at Clic in Gustavia. This Q&A with Jean-Charles de Castelbajac took place at the Sand Bar at Eden Rock:

**St Barth Weekly:**  
*How is your stay going on the island?*

**Jean-Charles de Castelbajac:** Super! I knew very little about Saint Barth. I know Tahiti and Mustique, where I often went on vacation. Here, I discovered a new universe. I love the fact that this island has roots in France and Sweden. I like this mix of cultures that seems so exotic. I enjoy history and its phantoms from the past. For example, this hotel, with its absolutely

incredible history, where so many remarkable people have stayed, is inspiring for me. And I have been very well received.

*Have you been inspired during your residency in Saint Barth to create something?*

Touch wood, I am lucky enough to always be inspired. For me, inspiration always starts with a sense of energy, the desire to do something. The same day I arrived (Wednesday, July 17), I started my mural at Eden

Rock Gallery. And things developed little by little from my walks along the water's edge. The eyes I drew came from fish. I think, to be inspired, is to be in touch with an environment and a place. How could you not be inspired here?

*At Villa Polaroid, at LeVillage St Barth, where you are in residence, you put on a show...*

At Villa Polaroid, I had planned to do an installation. To start painting in



the morning and create a mural about 30 feet long. And then to invite a few spectral figures in dresses made of my canvas, and

to paint them on the spot. Here, at Eden Rock, my clothing is on display at Rock Shop and also at the “I Love You” shop next to the restaurant, On the Rocks. My art is visible at the Eden Rock Gallery. At Villa Polaroid, my two disciplines met. That was the idea. In my career, I have asked many artists, such as Keith Haring, Robert Combas, Gérard Garouste, to paint on my dresses. But this is the first time I did so myself.

*ion design? Or did both develop in a parallel manner?*

They are two initiatives that have finished by overlapping. Until now, I always segmented them, I have painted for 25 years, and my fashion certainly corresponded with my interest in art... but never with my art. I never used my drawings to put on my clothing. But my next collection is completely like that. My paintings are found in my fashion design. I am at a stage in my life where I create all of my prints, which is rare. Most designers, as I have done in the past, turn to painters or graphic artists.

*Have you already completed your 2014 spring/summer collection that will be seen in Paris in the fall?*

I have just finished my spring/summer collection for 2014. And I would love it if this collection could be seen in Saint Barth next year. Why not

*Did your interest in visual art precede your fashion design?*

## JCDC DESIGNS AT ROCKSHOP AT EDEN ROCK

Jean-Charles de Castelbajac's residency on the island also provided the opportunity for his 2013 spring/summer collection to be presented in the two boutiques at Eden Rock in Saint Jean: The Rockshop and upstairs next to He was inspired to design this collection by the “shock between nature and urbanism,” characteristic of Brazil, and by architect Oscar Niemeyer and his major work, Brasilia. The prints of this collection feature palm trees emerging from skyscrapers in geometric patterns and topped with video surveillance cameras.

here, at the Rockshop at Eden Rock, where my 2013 summer collection can be seen now (see below). Especially as many visitors to Saint Barth are my friends, such as Beyoncé, Lady Gaga, Madonna, Jay-Z... And not for the past two seasons, but for 15 years! They love my sweaters with the cartoons, and my work with color. So there is a legitimate reason that I should be represented here.

*Brazil inspired your 2013 summer collection.*

*Will Saint Barth be a similar source of inspiration for one of your collections?*

Decisively yes. I hope to have time to visit the island, see the vestiges of its past, the Swedish cemetery, for example. That which inspires me is very often the frontier with the invisible. Of course the beaches here are magnificent, but I am always like a ghost hunter, searching for traces of the past. And Saint Barth is clearly more than just the backdrop for a post card.



L'AVION  
Celebrating our  
10th  
ANNIVERSARY!

CLOTHING FOR MEN,  
WOMEN & CHILDREN

SOLD AT  
OUTREMER, GUSTAVIA AND  
DRUGSTORE DES CARAIBES,  
VILLA CREOLE, ST. JEAN

WWW.LAVIONSTBARTH.COM

ARE YOU LOOKING FOR A GOOD DINNER THAT IS LIGHT AND HEALTHY?

Every evening we grill fish on our rôtisserie, right before your eyes... A wonderful aroma, a very healthy choice...

Monday to Saturday  
12 noon/2pm – 7pm/10pm  
T. + (59) 05 90 27 71 83  
info@wallhouserestaurant.com  
OPEN ALL SUMMER

WALL HOUSE  
RESTAURANT & STEAK HOUSE WITH WINE CELLAR

St BARTH  
ROCKS!

# ST BARTH Summer Sessions

STEFAN BINIAK - ELEANOR DUBINSKY - EITCH - RYAN FARADAY  
JOSH FOBARE - LIZ FOHL - GRETA KAREN - PROJECT K-PAZ  
ADAM LASHER - BOB MOSES - VERONICA NUNES & RICARDO VOGT  
FLORIAN PAETZOLD - ABERTO PRA BALANCO - PAUL RANDOLPH  
- THE STEREO LIGHTS - ROBB TITO - ANDY YARGAS

AUGUST 3-15  
2013

TEQUILA  
PATRÓN

Ultimat  
Vodka

BERTAUD  
BELIEU

Corona  
Extra

CHAMPAGNE  
PIPER-HEIDSIECK

CHAMPAGNE  
CHARLES  
HEIDSIECK

MOUNT GAY  
Est. 1703  
Barbados  
Rum

ALIZE FOOD - AMC - ANTILLEAN LIQUORS - BERTAUD BELIEU - CHARLES HEIDSIECK - LE CHRISTOPHER - CORONA - ETS HIPPOLYTE LEDEE - EMERAUDE PLACE - EUROGOURMET - FOODLAND - FREE IN ST BARTH - GRANDS VINS DE FRANCE - GREAT BAY EXPRESS - LE GUANAHANI - GUST - KITRAD - LE NEWS - LE SERENO - LE TOINY - LKJ - MARCHÉ U - MOUNT GAY - NORMANDIE HOTEL - PATRÓN - PIPER HEIDSIECK - 1001 PRINTS-SBH - RADIO ST BARTH - ST BARTH PROPERTIES - TOM BEACH - TO THE WEB - ULTIMATE VODKA - VILLAGE ST JEAN - ST BARTH WEEKLY - WIMCO

# LE PROGRAMME

**SAMEDI 3 AOUT**  
 6PM > **ABERTO PRA BALANCO**  
 AT DO BRAZIL  
 7PM > **OPENING PARTY**  
**PROJECT K-PAZ**  
 AT LA PLAGE

**DIMANCHE 4 AOUT**  
 6.30PM > **RYAN FARADAY**  
 AT LE GUANAHANI  
 8PM > **EITCH**  
 AT LE BONITO  
 9PM > **ABERTO PRA BALANCO**  
 AT LA PLAGE

**LUNDI 5 AOUT**  
 7PM > **ABERTO PRA BALANCO**  
 AT WALL HOUSE  
 8.30PM > **RYAN FARADAY**  
 AT L'ESPRIT  
 9PM > **EITCH**  
 AT LA PLAGE

**MARDI 6 AOUT**  
 7PM > **LIZ FOHL**  
 AT LE CARRE  
 8PM > **ABERTO PRA BALANCO**  
 AT LE CHRISTOPHER  
 9PM > **RYAN FARADAY**  
 AT LA PLAGE

**MERCREDI 7 AOUT**  
 6PM > **RYAN FARADAY**  
 AT LE CARL GUSTAF  
 8PM > **ABERTO PRA BALANCO**  
 AT EDDY'S  
 9PM > **LIZ FOHL**  
 AT LA PLAGE

**JEUDI 8 AOUT**  
 6PM > **RYAN FARADAY**  
 AT L'ISLE DE FRANCE  
 7PM > **LIZ FOHL**  
 AT LE TOINY  
 7.30PM > **GRETA KAREN**  
 AT EDEN ROCK  
 9PM > **THE STEREO LIGHTS**  
 AT LA PLAGE

**VENDREDI 9 AOUT**  
 6PM > **GRETA KAREN**  
 AT LE CARL GUSTAF  
 7PM > **ADAM LASHER**  
 AT LE CARRE  
 9PM > **LIZ FOHL**  
 AT LE GUANAHANI  
 8PM > **STEFAN BINIAK**  
 AT LA PLAGE



PROJECT  
K-PAZ



ABERTO  
PRA BALANCO

JOSH  
FOBARE



FLORIAN  
PAETZOLD

**SAMEDI 10 AOUT**  
 5PM > **ADAM LASHER**  
 AT DO BRAZIL  
 7PM > **JOSH FOBARE**  
 9PM > **FLORIAN PAETZOLD**  
 AT LA PLAGE  
 8PM > **BOB MOSES**  
 AT LE BONITO  
 8PM > **GRETA KAREN**  
 AT MAYA'S

**DIMANCHE 11 AOUT**  
 5PM > **BOB MOSES**  
 AT LA PLAGE SUNSET SESSIONS  
 7PM > **GRETA KAREN**  
 AT LE TOINY  
 8PM > **VERONICA NUNES & RICARDO VOGT**  
 AT LE SERENO  
 9PM > **ELEANOR DUBINSKY**  
 AT LA PLAGE

**LUNDI 12 AOUT**  
 8PM > **ELEANOR DUBINSKY**  
 AT LE TAIWANA  
 8.30PM > **VERONICA NUNES & RICARDO VOGT**  
 AT L'ESPRIT  
 9PM > **FLORIAN PAETZOLD**  
 AT LA PLAGE

**MARDI 13 AOUT**  
 6PM > **ELEANOR DUBINSKY**  
 AT LA ROUTE DES BOUCANIERES  
 7PM > **VERONICA NUNES & RICARDO VOGT**  
 AT LE CHRISTOPHER  
 9PM > **ANDY VARGAS**  
 AT LA PLAGE

**MERCREDI 14 AOUT**  
 7.30PM > **VERONICA NUNES & RICARDO VOGT**  
 AT WALL HOUSE  
 8.30PM > **ELEANOR DUBINSKY**  
 AT LE GUANAHANI  
 9PM > **PAUL RANDOLPH**  
 AT LA PLAGE

**JEUDI 15 AOUT**  
**CLOSING**  
 4PM > 1AM  
 ALL DAY LINE UP  
 AT LA PLAGE  
**PROJECT K-PAZ**  
**ROBB TITO**  
**ADAM LASHER**  
**BOB MOSES**  
**FLORIAN PAETZOLD**  
**ANDY VARGAS**

RYAN  
FARADAY



BOB  
MOSES



EITCH



ELEANOR  
DUBINSKY



LIZ  
FOHL



VERONICA  
NUNES  
& RICARDO  
VOGT



THE  
STEREO  
LIGHTS



ANDY  
VARGAS



GRETA  
KAREN



PAUL  
RANDOLPH



ADAM  
LASHER



STEFAN  
BINIAK

ST BARTH  
Summer  
Sessions  
AUGUST 3-15  
2013

**LE BONITO**

0590 27 96 96

**LE CARL GUSTAF**

0590 29 79 00

**LE CARRÉ**

0590 52 46 11

**LE CHRISTOPHER**

0590 27 63 63

**DO BRAZIL**

0590 29 06 66

**EDDY'S**

0590 27 54 17

**EDEN ROCK**

0590 29 79 99

**L'ESPRIT**

0590 52 46 10

**LE GUANAHANI**

0590 27 66 60

**L'ISLE DE FRANCE**

0590 27 61 81

**MAYA'S**

0590 27 75 73

**LA PLAGE**

0590 52 81 33

**LA ROUTE DES BOUCANIERS**

0590 27 73 00

**LE SERENO**

0590 29 83 00

**LE TAIWANA**

0590 27 65 01

**LE TOINY**

0590 27 88 88

**WALL HOUSE**

0590 27 71 83



# ST Barth Summer Sessions

AUGUST 3-15  
2013

**13 DAYS OF MUSIC!  
40 CONCERTS  
IN 17 DIFFERENT VENUES!**

**EACH YEAR FOR THE FIRST  
TWO WEEKS OF AUGUST,  
ST BARTH ROCKS ORGANIZE  
THE ST BARTH SUMMER SESSIONS  
WE WILL CELEBRATE THIS YEAR  
THE 5<sup>TH</sup> EDITION OF THIS  
ELECTRO ACOUSTIC FESTIVAL  
IN THE SUMMER  
ST BARTH ROCKS!**

ALIZE FOOD - AMC - ANTILLEAN LIQUORS - BERTAUD BELIEU - CHARLES HEIDSIECK - LE CHRISTOPHER  
CORONA - ETS HIPPOLYTE LEDEE - EMERAUDE PLAGE - EUROGOURMET - FOODLAND - FREE IN ST BARTH -  
GRANDS VINS DE FRANCE - GREAT BAY EXPRESS - LE GUANAHANI - GUST - KITRAD - LE NEWS - LE SERENO  
LE TOINY - LKJ - MARCHÉ U - MOUNT GAY - NORMANDIE HOTEL - PATRÓN - PIPER HEIDSIECK - 1001  
PRINTS-SBH - RADIO ST BARTH - ST BARTH PROPERTIES - TOM BEACH - TO THE WEB - ULTIMATE VODKA -  
VILLAGE ST JEAN - ST BARTH WEEKLY - WIMCO



Maison fondée à Reims en 1877

# AMANDE HAHN HEADS LIONS CLUB

**A**mande Hahn now wears the president's medallion for the Saint Barth Lions Club, taking over from Jean-Jacques Rigaud, outgoing president, during a ceremony held on Saturday, July 6 at the Wall House. Hahn will be the 33rd president of the Saint Barth Lions Club for a term of one year, while Rigaud took on the presidency of District 63 for the Northern Islands Lions Clubs. Isabelle Elie, secretary, Ghyslaine Chappuy, treasurer, and Stéphane Caubel, chief of protocol, complete the new board. 30 people attended the ceremony, including Bruno Magras, president of the Collectivity, Annick Solvar, principal of Collège



Mireille Choisy and representative of the Saint Barthélemy academic community, who is also a member of the Soroptimist service club that works toward improving

women's rights, and François Pecard, who took over the presidency of Saint Barth's Rotary Club for the coming year

In presenting her plans for next year, Hahn put an accent on the capital L in Lions Club. "L for the liberty to take action," she promises. Rigaud recalled the numerous activities undertaken by the club over the past year, including two containers of clothing, toys, and non-perishable food sent to Haiti, and support for the building of housing in Madagascar. And in Saint-Barth: an island clean-up operation in conjunction with other associations, as well as blood donations in the fall.

## Wimco Villas...

*Your Source* for Villa Vacations  
from St Barts to St Tropez.

VILLA WV ECO, GOUVERNEUR, ST. BARTS

Join us at our Monday Night Cocktail Party  
6:30pm in Gustavia

or drop by our office across from the airport.



in St. Barts: 0590 51 07 51 | [frontdesk@wimco.com](mailto:frontdesk@wimco.com)

in the US: 401 849 8012 | [info@wimco.com](mailto:info@wimco.com)



[www.wimco.com/sbh](http://www.wimco.com/sbh)

ANGUILLA | BARBADOS | GRAND CAYMAN | MUSTIQUE | NEVIS | ST. BARTS | ST. MARTIN | TURKS & CAICOS | VIRGIN ISLANDS | MAUI | OAHU  
CÔTE D'AZUR | PROVENCE | ST. TROPEZ | AMALFI COAST | CAPRI | TUSCANY | UMBRIA | GREECE | CABO SAN LUCAS | PUNTA MITA | NANTUCKET

# WINDWARD NEIGHBORHOOD FETE FIRST WEEKEND IN AUGUST

Organized by AJOE, a weekend of activities, Friday, August 2 to Sunday, August 4.

A crew of 30 volunteers from AJOE has been working hard since April to concoct an exciting program for their annual fete. With activities at AJOE as well as the beach in Lorient, things kick off on Friday, August 2 at 6pm, with a poker tournament (inscriptions at AJEO, 30 euros per participant). Also at 6pm, it will be possible to sign up for the 2nd edition of the Cross du Vent, an 8km run, which takes place Saturday morning and is open to all joggers and walkers (medical certificate necessary).

Saturday also comprises 9am cards and dominoes tournaments (10 euros to play) plus ping-pong and pétanque at 2pm, and a soccer tournament (teams of 6), while the day concludes with dancing to

the music of RMI as of 9pm.

Sunday features a Catholic mass at 8am followed by the traditional procession to the sea to bless all sailors. At 9am, beach volleyball and an initiation dive, plus a fishing tournament—and a good chance for a traditional regatta if two of the old sailboats are restored in time.

There will be inflatable structures on the sand for kids and adults to enjoy, with a champagne toast and musical pause with the orchestra, New Creation. The festivities wind down with the awards ceremony, a dance performance, and the raffle at 5pm: prizes include a cruise for two and round-trip tickets to San Juan. Go ahead: take a chance!



Restaurant  
**LES BANANIERES**  
St. Barth

**International cuisine and daily specials**

**Large choice of pizzas, also for take out**  
[www.facebook.com/lesbananiers](http://www.facebook.com/lesbananiers)

Colombier  
Reservations: 05 90 27 93 48



**Villa GHI**



Charming Caribbean style villa, several bungalows around the pool, 3 bedrooms, on the heights of Corossol. € 1,150,000

**Land DAB**



0.425 acre parcel of land with a valid certificate of urbanism to build a villa with 480 sqm of inside living space and stunning views over the bay of Marigot and the ocean. € 1,500,000

**Villa MCR**



Brand new Balinese style villa with contemporary touches and all modern facilities, 4 bedrooms, heated pool, in the peaceful area of Grand Fond. € 2,800,000

EXCLUSIVE AFFILIATE OF  
**CHRISTIE'S**  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

Sibarth Real Estate  
Tel: (+ 590) 590.29.88.91  
[estates@sibarthrealestate.com](mailto:estates@sibarthrealestate.com)  
[www.sibarthrealestate.com](http://www.sibarthrealestate.com)

Where to go dancing? See an art exhibit? Listen to live music?

## Special Events

### FÊTE IN LORIENT AT AJOE

#### ► Friday August 2

- 6pm: Poker tournament
- Enrollment for the "Cross du Vent" and hike on August 3

#### ► Saturday August 3

- 6am: Start of the hike and "Cross du Vent"
- 9am: Ping-pong and Baby foot tournaments
- 2pm: Cards, dominos, and boules tournaments

#### - Soccer tournament

#### - 9:00pm : Bands and dancing

#### ► Sunday August 4

- Fishing tournament
- 8am: mass and procession to the sea
- 9am : On the beach: Beach : volleyball; various games; inflatable structures on the water
- 12pm: Champagne toast; lunch and takeout available
- 5pm: Various activities and games; dance performances;

## Live Music

### ► Thursday August 1

- Live music, Drinks from 5pm, dinner from 7pm, at the Sand Bar, Eden Rock, St Jean.
- Live Music from 7:30pm @ La Voile, Manapany Hotel
- DJ Yo One Sutter @ Bonito
- Diner Cabaret "Makes the show" with show girls @ Ti St Barth

### - Ladies First from 8pm @ First Place, Gustavia

### ► Friday, August 2

- DJ Maxx C (Resident Dj Nikki beach) at Bonito
- Ladies Night @ Bagatelle
- Acoustic guitar with Robb, from 7 to 9pm at Isle de France, Flamands
- Pin Up "Make Your Show" @ Ti St Barth, Pointe Milou
- «Disco evening» at La Table de Jules, Lorient

- I Love Friday! DJ Tic & Tac, Cristina's Pole Dancing Show, Fire Spinning by Cyril at La Plage, Saint-Jean

### ► Saturday, August 3

- Bikini Brunch, from 12pm until 5.30pm @ La Plage
- Pirate des Caraïbes by the Dream Team @ Ti St Barth
- DJ Yo One Sutter at Bonito, Gustavia
- Lunch with Live Music with Robb, from 1pm @ Mango, Christopher Hotel

### St Barth Summer Sessions 2013

- 6pm : Aberto Pra Balanco @ Do Brazil
- 7pm : Opening Party, Live Music by Project K-Paz @ La Plage

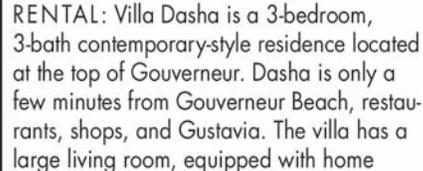
*continued on page 14.*



## Dasha Villa

Lurin, St Barth  
3 bedrooms







**RENTAL:** Villa Dasha is a 3-bedroom, 3-bath contemporary-style residence located at the top of Gouverneur. Dasha is only a few minutes from Gouverneur Beach, restaurants, shops, and Gustavia. The villa has a large living room, equipped with home cinema, large white sofas, and a gourmet kitchen. Each bedroom offers views of the ocean, and is furnished with a queen-size bed, air-conditioning, Wi-Fi, TV, US satellite, DVD, bathroom with shower.

*For additional information contact your rental agency.*



# ST BARTH VILLA

LUXURY REAL ESTATE



## APARTMENT WAHOO

The apartment is located in the beautiful residence «Beaulieu» in Gustavia. It has two bedrooms, two bathrooms and a spacious terrace with a stunning view over the harbor. This is one of the most spacious and luxurious apartments in Gustavia.

**Location :** Gustavia  
**Bedrooms :** 2  
**Bathrooms :** 2

**Price : 2 650 000€**  
 Exclusively with St Barth Villa



## APARTMENT MAHI

UNIQUE! This Triplex is located directly on the harbor of Gustavia waterfront in front of the most beautiful yachts! This two bedroom apartment will delight you with its modern, elegant and comfortable decoration.

**Location :** Gustavia  
**Bedrooms :** 2  
**Bathrooms :** 2

**Price : 1 890 000€**  
 Exclusively with St Barth Villa



## VILLA MARIGOT BAY

Fully renovated villa with and pool and an amazing sea view from its terrace. Comprises of two bedrooms and bathrooms, living room, fully fitted kitchen, furnished Christian Liaigre . **GREAT OPPORTUNITY !**

**Location :** Marigot  
**Bedrooms :** 2  
**Bathrooms :** 2

**Price : 1 450 000€**  
 Exclusively with St Barth Villa



## VILLA BAY VIEW

The villa «BAY VIEW» is located on the heights of St Jean with an exceptional view over the bay and the Eden Rock hotel. Villa to renovate, with three bedrooms, two bathrooms, a living room, a terrace, all built on flat land with an area of 963m2.

**Location :** St Jean  
**Bedrooms :** 3  
**Bathrooms :** 2

**PRICE : 2 390 000€**  
 Exclusively with St Barth Villa

Avalon Real Estate  
 Immeuble Lafayette - Gustavia  
 97133 Saint Barthélemy

Tel. +590 590 873 080  
 Fax : +590 590 873 089  
 contact@stbarth-villa.com

[www.stbarth-villa.com](http://www.stbarth-villa.com)

Time Out keeps you up to date on local happenings. Let's party !

## ► Sunday, August 4

- Brunch with Robb, 11am,  
@ Toiny Hotel  
- Beach Lunch with DJ @ La Plage Restaurant  
- Live Music with Robb for the dinner @ La Plage Restaurant, Saint Jean  
- Amazing Sunday "Venitian Party" from 1pm with DJ Maxx- C @ Nikki Beach, St Jean  
- Harley Davidson Brunch @ La Voile, Manapany Hotel

### St Barth Summer Sessions 2013

- 6:30pm: Ryan Faraday @Guanahani  
- 8:00pm : Eitch @Le Bonito  
- 9:00pm : Aberto Pra Balanco @ La Plage

## ► Monday, August 5

### St Barth Summer Sessions 2013

- 7:00pm : Aberto Pra Balanco @ Wall House  
- 8:30pm : Ryan Faraday @ L'Esprit  
- 9:00pm : Eitch @ La Plage

## ► Tuesday, August 6

### St Barth Summer Sessions 2013

- 7:00pm : Liz Fohl @ Le Carré  
- 8:00pm : Aberto Pra Balanco @Christopher  
- 9:00pm : Ryan Faraday @ La Plage

- Brazilian Evening : Live Music with Nathalie from 6pm @ Christopher

## Pointe Milou

- DJ Yo One Sutter at Bonito, Gustavia  
- Full Moon Angel Cabaret @ Ti St Barth  
► Wednesday August 7

### St Barth Summer Sessions 2013

- 6:00pm : Ryan Faraday @ Carl Gustaf  
- 8:00pm : Aberto Pra Balanco @ Eddy's  
- 9:00pm : Liz Fohl @ La Plage

- DJ Yo One Sutter at Bonito, Gustavia  
- Diner Spectacle Dance performance from 8pm @ Nikki Beach, St Jean  
- Diner Cabaret "Makes the show" with show girls at Ti St Barth

### St Barth Family Festival

10:00pm Opening evening with Cheno & Friends in Live @The First, Gustavia

## Night Club

- Yacht Club, Gustavia  
- Eclipse, Gustavia  
- The Strand Supper Club, Gustavia

## Exhibitions

**Jean-Charles de Castelbajac,**  
- "Phantoms of Eden," July 20-August 4 at Eden Rock Gallery, in Saint Jean  
- "The Triumph of the Sign," Clic Gallery, Gustavia

- Géry Langlais, Alain le Chatelier, Jean Yves Lefort at Les Artisans  
- Works by Cyrille Margarit, Nikki Beach  
- Wolfgang Ludes, Jean-Philippe Piter, Antoine Verglas, Tony Caramanico at Clic Gallery, Gustavia  
- Rose Murray, Comptoir du Cigare, Gustavia  
- Group show at Pipiri Palace, Gustavia  
► Art Galleries  
- Modernisme art & Antiques, Camaruche Gallery  
- TomBeachArtStudio, Clic Gallery, Gustavia  
- Pipiri Palace, Gustavia  
- Les Artisans, Gustavia  
- SpaceSBH Gallery, Gustavia  
► Artist's Collection  
- Pompi, Petit Cul de Sac  
- Hannah Moser  
- Mitchell Summer, Toiny



Michel and his staff are happy to welcome you to their pool-side restaurant for lunch & dinner.

*Holiday special, in addition to our regular menu.*

*Lobsters Fresh From The Tank  
100 g for 7,00 euros*



Hôtel Baie des Angès • Flamands • 0590 27 63 61

### St Barth Family Festival

#### ► Friday August 2 :

Opening Fluo Party @ Yacht Club with DJ Willer and DJ K-Rism

#### ► Saturday August 3 :

Free T-Shirt @ Yacht Club with DJ Willer and DJ K-Rism

#### ► Monday August 5 :

Disco Party @ Yacht Club with DJ K-Rism

#### ► Tuesday August 6 :

Full Moon Party @ Yacht Club with DJ Franck H – Dress code White

#### ► Wednesday August 7

Carribean Sound @ Yacht Club with DJ Willer

## Classified ads

### Looking for

Property manager (Female) with over 12 years of experience, speaking French, English and Spanish is looking for property management. Serious references available upon request 0690 26 34 68

### Real Estate

For sale, two bedroom apartment situated in a complex set above Gustavia with amazing views over the harbor and beyond to St Martin. The complex offers all of the owners a community pool and is within walking distance to restaurants, boutiques and Shell Beach making it one of the most enviable locations on the island. Offered at €1,990,000. Contact St. Barth Properties Sotheby's International Realty: 0590 29 75 05

For sale, this property situated on the hillside in Vitet is set in a lush tropical garden. Three bedrooms, three baths and a terrace with pool. Two additional bedrooms and

one bath are located on the lower level and have a private entrance and a garden terrace. This property offers a wonderful option for those looking for comfortable year round living. Excellent potential for annual rental. Offered at € 1,810,000.

St. Barth Properties Sotheby's International Realty: 0590 29 75 05

For sale, three bedroom, three bathroom villa in Petite Saline is perched on one of the highest points in St Barth. It boasts amazing views in multiple directions and offers 100% privacy as the highest house on the hillside. The villa enjoys an excellent rental history. Offered at \$ 3,550,000.

St. Barth Properties Sotheby's International Realty: 0590 29 75 05

281- Urgent : For our clients, looking for all types of lands or villas for sale in St Barths.

Please contact St Barth Villa: 05 90 87 30 80. sevyone@hotmail.com

## Emergency numbers

<b>Rescue At Sea</b>	<b>05 90 27 57 58/ 06 90 64 08 07</b>
<b>Gendarmerie</b>	<b>05 90 27 11 70</b>
<b>Hospital</b>	<b>05 90 27 60 35</b>
<b>Fire dept.</b>	<b>18 / 05 90 27 62 31</b>
<b>Doctor on call</b>	<b>05 90 90 13 13</b>
<b>Pharmacy</b>	<b>Airport 05 90 27 66 61</b>
	<b>Gustavia 05 90 27 61 82</b>
	<b>Saint Jean 05 90 29 02 12</b>

## Useful numbers

<b>Tourism office</b>	<b>05 90 27 87 27</b>
<b>Harbour</b>	<b>05 90 27 66 97</b>
<b>Boat company</b>	<b>Voyager 05 90 87 10 68</b>
<b>Airlines company</b>	<b>Winair 05 90 27 61 01</b>
	<b>SB Commuter 05 90 27 54 54</b>
	<b>Air Caraïbes 05 90 27 71 90</b>
	<b>American Airlines 005995452040</b>
<b>Taxis</b>	<b>Gustavia 05 90 27 66 31</b>
	<b>Saint-Jean 05 90 27 75 81</b>
<b>Town Hall</b>	<b>05 90 29 80 40</b>
<b>EDF (electricity company office)</b>	<b>05 90 29 80 81</b>
<b>Water system</b>	<b>05 90 27 60 33</b>
<b>Marine Reserve</b>	<b>06 90 31 70 73</b>

## MASTHEAD

Published by "Le Journal de Saint-Barth"  
 issn-1766-9278  
 Ph. : 0590.27.65.19 - stbarthweekly.com  
 email : stbarthweekly@wanadoo.fr

Director & layout : Avigaël Haddad  
 Chief Editor: Hugo Lattard  
 English texts & Translations :  
 Ellen Lampert Greaux  
 Advertising : Nabil 0690 770 070  
 Photos : Rosemond Gréaux  
 Impression : Prim Services



CALYPSO

*St. Barth*

Le Carré D'Or, Gustavia

97133 Saint Barthélemy

10H - 19H30

